

Las grandes ceremonias empezaban con un baile nocturno llamado *pomara*. El sonido agudo de los *trítos* (1) resonaba á lo lejos en las gargantas de los valles y en la profundidad de los bosques, y servia para indicar á los isleños que el grande *Erahi* iba á dar principio á los misterios. Los rancos redobles de un largo tambor, ó tam-tam, no cesaban de oirse en el recinto. Entonces se depositaban en el morai las mas bellas ramas de plátanos, de los cocos mas sazonados, en fin, numerosas y variadas ofrendas. El pontífice dictaba entonces sus oráculos, anunciaba la proteccion de su dios, ó amenazaba con su cólera, exigia víctimas, ordenaba la guerra y prometia la victoria, ó en fin, decidia de la paz y de los tratados que debian efectuar los gefes para el bien comun de todos.

En las ceremonias fúnebres todos los habitantes que no estaban iniciados debian permanecer ocultos en sus casas, ó por lo menos estar retirados del lugar en que los sacerdotes estaban haciendo oracion. Se sabe que el principal personage del duelo estaba cubierto con el *parai*, vestido mortuario, que *Pomaré Nehorai* nos enseñó en *Matavai*. A la vista del *parai* salian huyendo todos los isleños. Este traje singular era una mezcla de adornos de nácar, de plumas de faeton, sobre una ancha media luna de madera, y ocultaba bajo un gorro de pelo la cabeza del que la tenia puesta como si tuviera una máscara.

Los cuerpos quedaban espuestos encima de unas plataformas levantadas sobre estacas, y otras veces los embalsamaban como las momias de Egipto, con la resina de *vy*, y tiras de telas de *morera*.

Los dejaban secar lentamente en medio de suaves

(1) Concha muy grande que les servia de trompeta, y que taladraban haciéndole un agujero en el estremo.

perfumes del *gardenia*, ó bajo las corolas brillantes del *hibiscus rosa* de China.

Tal era la masa fundamental de las opiniones religiosas de los isleños de Taiti, cuando los misioneros ingleses de la iglesia reformada se presentaron en marzo de 1797, á inculcarles nuevos dogmas. Después de un intervalo de mas de diez y seis años y á consecuencia de guerras desastrosas, fué cuando la religion cristiana minó sus supersticiones tradicionales y empezó á reinar triunfante sobre los ídolos derrocados, y á destruir para siempre las mentidas divinidades de aquella grosera mitología (1).

(1) Creemos que es conveniente citar como documento comprobante una carta dirigida al comandante de la corbeta la *Coquille* por uno de los misioneros ingleses establecidos en las islas de la Sociedad, aunque nos parece que no debe prestarse á su contenido un completo crédito en todos los puntos que abraza.

Borabora, 13 de mayo de 1823.

Muy señor mio: Aunque entre nosotros no hay relaciones algunas, ruego á vd. se sirva aceptar los dos libros que contiene el adjunto paquete, como un testimonio de mi respeto. Uno es los ritos de los apóstoles; el otro una coleccion de los himnos que acostumbramos cantar en nuestras funciones públicas. Vd. no llevará á mal que le robe una parte de su tiempo.

Por inexacta que sea la idea que hayan dado á vd. de la declaracion de independencia de estos pueblos, no gozan sin embargo de hecho mas que de una fuerza nominal, y de una simple posesion de las islas. Estas son las únicas ventajas de que pueden envanecerse. Los reyes no son reyes mas que en el nombre. Su poder reside completamente en los *tiaus* y en los *ratiras*; los reyes son los primeros por su clase, despues van los *tiaus* y los *ratiras* son los últimos.

Los *tiaus* (pronúnciese *tiaus*) son de hecho unos régulos de distrito. Los deseos del rey no pueden cumplirse sino mediante la voluntad y la influencia de los *tiaus* y de los

El lenguaje de los otaitianos es el dialecto mas puro de la lengua oceánica; no se aparta mucho del que se habla en Tonga, en la Nueva Zelanda, en las Marquesas y en las islas de Sandwich. Esta lengua oceánica esparcida en la mayor parte de las islas del mar del Sur, es generalmente, por el gran número de

gefes; pueden destronar al rey siempre que les parece. Jamás ha tenido rentas el monarca; pero recibe de cuando en cuando de los *tiaaus* y de los gefes los artículos y viveres que las islas producen. Los *tiaaus* y los gefes componen en efecto el orden mas formidable.

Las islas son Taiti, Morea, Maiaoiiti, Hualvene, Raiatea, Tahaa, Barabora y Morua.

Los reyes de cada una, son: *Pomaré III*, rey de Taiti; *Mahine*, de Morea y de Maiaoiiti; *Mahine* y *Hotia*, de Hualvene; *Tamatoa*, de Raiatea; *Fenuapeho*, de Tahaa; *Mai* y *Tafaora*, de Barabora, (que acaso tiene el mejor puerto, y que bajo todos conceptos, es la mejor isla de todo el archipiélago); y *Tairo*, de Morua.

El gobierno de cada una de estas islas, es esclusivo y enteramente independiente. Agregaremos á estos detalles algunos datos históricos sobre los reyes de Otaiti. El gobierno es monárquico y hereditario en una familia; la señal distintiva de la dignidad real es el maro real, y el titulo *erahirahi*: las distinciones reales se componen de cuatro clases, que son las de los *ratiras* ó nobles, de los *mahaunis* ó labradores, de los *tuhas* ó pueblo en todo el rigor de la palabra, y de los *tutus* ó servidores.

Cuando el comodoro Wallis abordó á Otaiti, gobernaba aquella isla la reina *Oberea*, célebre por la narracion de este navegante, y particularmente por la de Bougainville. Estaba casada con *Oammo*, á quien ella obligó á vivir como simple particular en Papara despues de haberse separado de él. Oberea descendia de *Temari* por una larga série de abuelos; y esta rama, que habia mucho tiempo que estaba en posesion del poder, fué despojada por la rama de *Otu*, que lanzó á la reina Oberea, solo y único vástago del tronco *Temari*.

Este *Otu* es la cabeza de la familia de los Pomaré. Tuvo por hijo á Pomaré I, á quien pusieron por nombre Otu, sien-

yocales que la componen, suavemente dulce. Se corrompe y altera por la mezcla de las lenguas papuas, en las islas Fidjis, en las de los Navegantes, Nueva Caledonia, etc.

Ha trascurrido mucho tiempo antes de que se haya fijado este dialecto; esto dependia del singular

do asi que su padre mudó de nombre, y tomó el de *Othei*. Este nombre de Otu, segun las leyes taitianas, se daba siempre al primogénito, y el padre por lo tanto debia dejar de usar un titulo que pertenecia de derecho á su heredero. Otu (Pomaré I) vivió muchos años, hizo la guerra con buen éxito, y murió por los años de 1798. De este es de quien con tanta frecuencia habla Cook con elogio; porque le dispensó una benévola acogida. Tuvo un hijo que tomando el nombre de Otu, le obligó á cambiarlo por el de *Teina*. Este otro Otu (Pomaré II) tenia un hermano llamado *Oripia*, que murió muy jóven, y se casó con dos mugeres *Tetua* y *Whyridi*. Con esta última, se casó en 1796. Pomaré II tenia unos diez y siete años cuando el capitán Wilson comandante del *Duff*, tocó en Otaiti en 1797. Reinaba entonces y acogió con agrado á los misioneros; y abrazando su religion, derrocó los idolos. Pero lanzado del gobierno por su pueblo, logró volver á apoderarse del poder, reinó sin obstáculo, aunque precisado á calmar pronunciamientos, hasta la época de su muerte en diciembre de 1821. Su hijo Otu (Pomaré III) que entonces tenia tres años, le sucedió en enero de 1823, y Otaiti estaba gobernada en el nombre por la viuda de Pomaré ó Pomaré Wahiné, regente. No es este el momento de presentar un cuadro del reinado de Pomaré II aunque es muy notable por los acontecimientos que en él ocurrieron.

Cada una tiene sus sacerdotes, sus profetas, su infierno, sus cuentos y sus tradiciones que componen un conjunto curioso, discordante y absurdo. El infierno en Raiatea era el gran receptáculo. Este no es otra cosa mas que un lago en lo alto de una montaña; el dios residia en los árboles inmediatos, y con una especie de concha (de que incluyo una muestra en esta carta) arrancaba, segun parece, las carnes de los pobres desgraciados que iban allí para servirle de pasto. La concha estaba deificada, y el que comia el molusco que en-

uso que el rey y los gefes tenian, al adoptar un nombre cualquiera, de desterrarle del lenguaje usual. Asi, para dar un ejemplo mas fácil de comprender, supongamos que haya tenido á bien un gefe de tomar por sobrenombre la palabra *manu*, que quiere decir pájaro, el pueblo no podia servirse ya de esta palabra para designar á estos seres, y era necesario crear otra, que tarde ó temprano tenia la misma suerte. La lengua está llena de esta superabundancia de palabras que no espresan los mismos objetos; por esta razon los diccionarios que nos han transmitido los navegantes, contienen tantas palabras inusitadas en el dia. De todos los europeos, los españoles y los franceses son los que mas fácilmente pueden hablar y escribir

cerraba debía morir. Los pescados, los pájaros, los insectos y los reptiles, han sido deificados todos: habia diez ó doce ceremonias acompañadas de sacrificios humanos. Su principal y mas poderoso dios, se llamaba *Faroa*: anduvo por el inmenso espacio, dentro de una concha de la forma de un huevo, hasta el dia en que rompió semejante encierro; entonces formó con él la base de la tierra, á la cual agregó cuando llegó á viejo, los cuerpos que la acompañan, hasta tanto que la tierra llegó á tener su tamaño actual.

Una profunda ignorancia, peor que las tinieblas de Egipto, cubria á aquellas islas. Pero, caballero, la estrella del dia de la verdad y la libertad ha brillado. Ahora en lugar de los absurdos murmullos de la ignorancia, de las invenciones artificiosas de sacerdotes astutos, de ritos sanguinarios ó deidades despreciables, de leyes de sangre del demonio, y del diluvio de guerras que asolaba estas costas, vemos que la mayor parte de este pueblo sigue las instrucciones de la palabra pura de Dios vivo.

Ruego á vd., caballero, que me dispense por haber ocupado tanto tiempo su atencion, y me alegraré mucho se conserve como desea

Su mas humilde y obediente servidor.

J. M. Orsmond.

el otaitiano; no sucede lo mismo á los ingleses, que experimentan dificultades tan grandes, que muchos de sus misioneros se han visto obligados á regresar á su patria, por no haber podido aprender la pronunciacion; y aun entre los que han comprendido mejor el genio de esta lengua, han sido necesarios cerca de tres años para inculcarles sus principios. ¿Qué se podrá pensar entonces de Cook, cuando se lee en su *segundo viaje* (pág. 353)... Decirnos á muchos que Mr. de Bougainville era de Francia, nombre que jamás pudieron pronunciar: y no atinaban mejor con el de París; siendo probable que muy pronto habrán olvidado uno y otro: á la inversa, todos los muchachos pronunciaban el de *Pretany* (Grande-Bretaña), y es casi imposible que jamás le olviden? ¡Cuántas falsedades en tan pocas líneas! ¿Cómo es posible que un hombre de genio sea tan pequeño en sus prevenciones nacionales? Asi los naturales, privados del sonido eufónico de muchas de nuestras consonantes, traducian el nombre de Bougainville por la palabra *Poutaveri*, como el de Cook por la de *Toute*; en cuanto al de París, es enteramente la misma pronunciacion que *Pari*, en cuyo distrito está Papaca, que es la residencia de los reyes, y que el navegante inglés escribe *Opare*; el nombre de *Pari* les era familiar; y en cuanto al nombre de Francia, le pronunciaban entonces como ahora, y tan bien como el de Grande-Bretagne, el uno por *Frany* y el otro por *Pretany*. Bajo el concepto de la memoria que Bougainville dejó allí, es constante que la de los naturales no lo ha conservado; pero jamás mandó cortar un gran número de orejas á aquellos isleños, lo cual es un titulo duradero (1) para no olvidar el hecho.

(1) Hemos meditado mucho sobre la vida de Cook, y conocemos una multitud de particularidades de ella que han

Las reglas gramaticales de las lenguas son muy ventajosas para el estudio de las razas humanas, para que no tratemos de conservar el imperfecto bosquejo de las que tienen relacion con el language otaitiano, que hemos reunido en los mismos parages, y frecuentemente hablando con Mr. Nott.

Segun el *E buka haa pii raa neia ei Parau tahiti* ó abecedario taitiano, no se compone el alfabeto mas que de diez y seis letras, que son: A, B, D, E, F, H, I, M, N, O, P, R, T, U, V, W.

Le faltan, pues, diez letras de nuestro alfabeto, y la privacion de ellas que no pueden pronunciarse los taitianos, es la única dificultad que obliga á estos pueblos á alterar nuestros nombres. La pronunciacion de cada una de ellas puede transmitirse por los siguientes sonidos.

A, *a*; B, *bi*; D, *di*; E, *e*; F, *fa*; H, *ese*; I, *i*; M, *mo*; N, *nu*; O, *o*; P, *pi*; R, *ro*; T, *t*; U, *u*; V, *vi*.

La reunion de las silabas se hace como en nuestro idioma, *ba, be, bi, bo, bu*, etc.

Desde que se fijó la lengua, que fué en la época del cristianismo, los nombres propios son los únicos que cambian.

Las conjugaciones, menos complicadas que las nuestras, no pueden compararse mas que á las de la lengua hebrea. No tienen verbos auxiliares, como *ser, hacer*; han dado á todos los verbos la doble acepcion de orden; tal es este verbo notable por el gran número de vocales, *faaaa*, hacer, y segun el genio de esta lengua, que abunda en bellas y numerosas figuras, se dice *faaa tea te aaaaoo*, que significa *hacer*

contado sus compañeros y que han pasado en silencio sus biógrafos. Las circunstancias que citamos son bastante leves, y creemos que debemos omitir las que no tienen conexion con nuestro asunto.

aumentar el espacio entre las costillas, ó en otros términos, lo que quiere decir, que un hombre engorda mucho.

Hé aqui un egeemplo de las declinaciones.

SINGULAR.

El navio.....	<i>Te pahii.</i>
Del navio.....	<i>O te pahii.</i>
Al navio.....	<i>I te pahii.</i>
El navio.....	<i>Te pahii.</i>
O navio.....	<i>E te pahii.</i>
Del navio.....	<i>E te pahii.</i>

PLURAL.

Los navios.....	<i>Te mo pahii.</i>
De los navios.....	<i>O te mo pahii.</i>
A los navios.....	<i>I te mo pahii.</i>
Los navios.....	<i>Te mo pahii.</i>
O navios.....	<i>E te mo pahii.</i>
De los navios.....	<i>E te mo pahii.</i>

DUAL.

Los dos navios.....	<i>Te na pahii.</i>
De los dos navios.....	<i>O te na pahii.</i>
A los dos navios.....	<i>I te na pahii.</i>
Los dos navios.....	<i>Te na pahii.</i>
O dos navios.....	<i>E te na pahii.</i>
De los dos navios.....	<i>E te na pahii.</i>

La negacion difiere por tiempos distintos, y hay muchas palabras para espresarla. Asi *aeta*, (no) *enca*, *ena*, *epa*, *aore*, espresan la pasiva; *eta*, *ema*, *ena*, *epa*, *eore*, *ehene*, *ehere*, indican el futuro y el presente. Otra locucion es *eioha*, que quiere decir *que esto no sea*.

Para la afirmativa tienen *e*, sí, y *uetia*, que quiere decir *conforme*.

Los comparativos y superlativos son como en francés; algunos hay que tienen modificaciones. Así *mete*, bueno; *mete ae*, mejor; *mete roá*, el mejor que; *mete tei i tena*, esto es mejor que eso.

Muchas palabras espresan frecuentemente una misma cosa, y una misma cosa se espresa con muchos giros diferentes. Las mas leves alteraciones en la pronunciacion de las palabras modifican su valor.

Ejemplo. La palabra *o* significa, tomada aisladamente, humo, hiel, corriente, natacion, estar conforme, preparar, un pronombre, una aguja, coser, conveniente, un árbol, un pájaro.

La palabra *oe* quiere decir igualmente una espada, una campana, un error, un pronombre, una hambre.

Debe observarse que en ningun caso van dos consonantes seguidas.

Los misioneros han dado el nombre de *palatial* á esta lengua; y cuando se reunieron para comunicarse sus trabajos acerca del diccionario proyectado, han estado conformes en cuanto á la ortografía y á las etimologías; pero han estado muy discordes en cuanto á la pronunciacion, que segun ellos, es la principal dificultad; porque la palabra que hemos visto que espresaba diversas cosas se pronuncian con otras tantas diversas inflexiones. Esto no impide que el vulgo la hable con delicadeza: pero los gefes solos, conocen los giros espresivos, las palabras significativas; se aperciben de las faltas mas ligeras de pronunciacion, y la clase ínfima se sirve de ciertos idiotismos que les son propios, y se han introducido muchos que son ingleses desfigurados ó alterados. La mayor parte de los nombres europeos están tan estropeados, que es imposible conocerlos. Por ejemplo, Mr. Orsmond,

Otamoni; Francia, *Frani*; la Coquille, *Totire*; Gobernador, *Tavanu*; el Dauphin, *Ofaa*; el Duff, *Tarapu*, etc.

Ejemplos de frases.

Te pahi paniola á Quiro te tipae raa i Vaiuru paha, 1606. (El buque español de Quiros, abordó á la costa del distrito de Vaiuru, 1606).

El nombre de Quirós no está escrito segun la ortografía de los naturales.

¿*Nete anei utu ta Otamoni paró?* (¿Comprende vd. á Mr. Orsmond hablando?)

Nete anei (Williams) *te utu paró?* (¿Comprende el señor Williams su lengua de vd? *E nete* comprende.

Ejemplos de nombres.

Hombre	Tane.
Muger	Vaine.
Hija	Aine.
Hijo	Meotua.
Lapiz	Peni.
Libro	Putu.
Cuchillo	Tipi.
Sombrero	Tapu.
Arco	Fana.
La cuerda	Roa.
El carcax	Ohe.
La flecha	Emoia.
Rompiente	Vae.
Tigeras	Paoti.
Tenedor	Patimara.
Vestido	Prue.
Remos	Eoe.
Venablo	Omora.
Mosqueador	Teri.
Pañuelo	Taamu.
Tinta	Apu.

Zapatos	Tima.
Bastante	Aima.
Amigo	Eoa.
Papel	Parao.
Tumbaga	Tapea.
Camisa	Tapa.
Bizcocho	Amu.
Aguardiente	} Ava.
Vino y agua	
Cuerdas	Auru.
Sable	Oe.
Vaina	Vii.
Cinturon	Tatia.
Llave	Tairi.
Mástil	Etira.
Gallina	Mua.
Cochino	Pua.
Pe ro	Uri.
Relox	Mana.
Paño	Aati.
Calzones	Tatoc.
Botella	Moona.
Aguja	Niza.
Nacar	Etu.
Hilo	Taura.
Aceite de coco	Mori ó Monoi.
Zarcillos	Poe.
Silbar con los dedos	Ehio.
Tabaco	Avaava.
Barrenas	Ehu.
Clavo	Nero.
Collar	Ai.
Guita	Eaho.
Hachuela	Toe.
Nom (design.)	Yaa.
Pavellon	Ereva.
Sol	Mana.
Venga vd. aqui	Arimai.
—prontamente	Eare.
Anzuelos	Matao.

Se podrá consultar el *vocabulario taitiano* que dió Bougainville; y aunque algunas palabras no estén en uso, podia ser de mucha utilidad. Sin embargo, generalmente será necesario suprimir la e y la o que preceden á las mas de las palabras, pues son dos artículos que significan *el ó la*.

Los misioneros han introducido nuestro modo de medir el tiempo de la manera siguiente:

60 *amo raa mata ia minute*. Sesenta segundos hacen un minuto.

60 *minute i ia hora*. Sesenta minutos hacen una hora.

24 *hora i ia mahana*. Veinte y cuatro horas hacen un dia.

7 *mahana i ia hebedoma*. Siete dias hacen una semana.

4 *hebedoma i ia avae*. Cuatro semanas hacen un mes.

43 *avae*, 4 *mahana*, 6 *hora i ia matahiti*. Trece meses, un dia, seis horas hacen un año taitiano ó lunar.

32 *hebedoma i ia matahiti*. Cincuenta y dos semanas hacen un año.

365 *mahana i ia matahiti*. Trescientos sesenta y cinco dias hacen un año.

Los nombres de la semana se traducen así:

Sabati	Domingo.
Monedi	Lunes.
Tnesedi	Martes.
Wenesedi	Miércoles.
Turesedi	Jueves.
Feraidi	Viernes.
Saturedi	Sábado.

Los nombres de los meses han sido adoptados de los ingleses, y no difieren en los nombres sino en el arreglo de las vocales que separan las consonantes. Los meses taitianos se llamaban *apaapa*, *fria*, *te cri*, *te tat*, *ovarehu*, *faa ahu*, *pipiri*, *onunu*, *paroromua*,

paroronuori, nuoriraha, hiaia y tenia. Los doce primeros están por el mismo orden de nuestro calendario, y corresponden á nuestros meses; pero los isleños los colocaban de un modo muy diferente: su año era lunar.

La antigua manera de contar que usan en Taiti é islas vecinas es el siguiente:

- 1.. *Atahi.*
- 2.. *Arua*, y mas comunmente *apiti.*
- 3.. *Atoru.*
- 4.. *Ahea* ó *Amaha.*
- 5.. *Arima* ó *Apae.*
- 6.. *Afene* ó *Ahono.*
- 7.. *Aitu.*
- 8.. *Avaru* ó *Avau.*
- 9.. *Aiva.*
- 10.. *Aahuru.*
- 11.. *Ahuru matahi.*
- 12.. *Ahuru marua* ó *hoe ahuru mapiti.*
- 13.. *Ahuru matoru*, ó *hoe ahuru matoru.*
- 14.. *Ahuru maaeha* ó *hoe ahuru mamaha.*
- 15.. *Ahuru marima* ó *hoe, ahuru mapae.*
- 16.. *Ahuru mafene* ó *hoe ahuru maono.*
- 17.. *Ahuru mahitu* ó *hoe ahuru mahitu.*
- 18.. *Ahuru mavaru* ó *hoe ahuru marau.*
- 19.. *Ahuru maiva* ó *hoe ahura maiva.*
- 20.. *Erua ahuru*; tambien se decia, *cpiti ahuru.*

De 20 á 29 se empieza por *erua ahuru*, á cuyas palabras se agrega *matahi marua, etc.*, como para las primeras decenas.

- 30.. *Etoru ahuru.*
- 40.. *Eha ahuru.*
- 50.. *Erima ahuru.*
- 60.. *Efene ahuru.*
- 70.. *Ehita ahuru.*
- 80.. *Evaru ahuru.*
- 90.. *Eiva ahuru.*
- 100.. *Atahi ro.*

Los signos de las nueve primeras unidades se añaden delante de *ro* para espresar el número de centenas; así:

- 200.. *Arua ro.*
 300.. *Atoru ro.*
 400.. *Ahea ro*, y por el mismo orden los demas.
 1000.. Se dice *Atahi mano.* 2000. *Arua mano*, del mismo modo que para las centenas.

Por este sencillo método será posible comparar el dialecto taitiano con el de la Nueva Zelanda, ó de otros muchos sistemas de las islas oceánicas, y lo concluiremos con un reducido vocabulario de los nombres de las diferentes partes del cuerpo humano. Estos nombres deben ser los menos sujetos á cambios, y que corren intactos el mayor trascurso de tiempo, y entre los cuales se deben hallar caractéres menos variables para las analogías.

Cabeza	<i>Aai</i>
Cabellos	<i>O-u-ru.</i>
Ojo	<i>Tone-ma-ta.</i>
Nariz	<i>E-hi-u.</i>
Cejas	<i>Tu-a-ma-ta.</i>
Boca	<i>U-tu.</i>
Megillas	<i>Papari-a.</i>
El globo del ojo	<i>Opomata.</i>
Pestañas	<i>Uti-uti.</i>
Ventanillas de la nariz.	<i>Popooyu.</i>
Dientes	<i>Tarintu.</i>
Barba	<i>Toa.</i>
Orejas	<i>Taria.</i>
Barbas	<i>Urunuru.</i>
Patillas	<i>Una-una.</i>
Pecho	<i>Hunua.</i>
Pechos	<i>Ohnu.</i>
Seno	<i>Nami.</i>

Nuca	<i>Erci.</i>
Lado del torax	<i>Aoao.</i>
Vientre	<i>Obu.</i>
Omblico	<i>Pito.</i>
Año	<i>Onure.</i>
Vagina	<i>Pipititoe.</i>
Verga	<i>Tapa.</i>
Nalgas	<i>Toai.</i>
Hombro	<i>Tapono.</i>
Sobaco	<i>Ai-ai.</i>
Brazo	<i>Rima.</i>
Ante-brazo	<i>Vatia.</i>
Codo	<i>Pororima.</i>
Mano	<i>Erima.</i>
Palma de la mano	<i>Teaburima.</i>
Dedos	<i>Rima rima.</i>
Uñas	<i>Ma-i-u-u.</i>
Muslo	<i>Uaa.</i>
Pierna	<i>Avaai.</i>
Tibia	<i>Eufara.</i>
Tobillo	<i>Momoa.</i>
Pie	<i>Tapuai.</i>

La influencia del clima de las islas de la Sociedad sobre la raza humana que las habita, es mucho mas sensible de lo que han creído los navegantes cuyas relaciones tenemos. Estas islas, y en particular *Oaiti* lejos de estar exentas de enfermedades, son por el contrario presa de las endémicas que arrebatan á los isleños lo mismo que á los extranjeros. ¿Cómo podria ser otra cosa en una temperatura húmeda y caliente, en un suelo fresco y constantemente humedecido, en cabañas sin paredes cerradas? La vida puede acomodarse muy bien al régimen frugífero, pero el gran consumo de pescado, que los naturales comen crudo preferentemente y por gusto, no carece de graves inconvenientes. Lo que por otra parte lo prueba hasta la evidencia es el corto número de viejos que hay en-

tre los *otaitianos*; porque á pesar de nuestras investigaciones, no pudimos lograr un ejemplar de longevidad.

Antes de la llegada de los europeos, conocian aquellos pueblos una especie de medicina que llamaban *erapo-mai*, que cura. Sus médicos ó *erao*, ejercian frecuentemente las funciones de sacerdotes inferiores ó estaban condecorados con empleos militares. Algunos de estos *Machaons*, hacian marchar de frente el arte de causar ó hacer heridas, y el arte de curarlas, gozaba de alta estimacion. Pero lo mas comun era que los padres de familia ejerciesen por sí mismos este piadoso ministerio, y no confiaban á los estraños la salud de sus mugeres é hijos, y todos conocian gran número de plantas que recogian en las montañas y que suponian dotadas de ciertas propiedades. con todos los jugos que de ellas estraian, eran en su concepto menos eficaces que las prácticas supersticiosas y las intercesiones con los ídolos de los *morais*.

Las prevenciones de los facultativos eran muy sencillas, y se reducian á abandonar á los cuidados de la naturaleza, la cicatrizacion de las llagas cuyos labios unian, y que cubrian para preservarlas del contacto del aire cubriéndolas con el papel de que hacian sus vestidos: pero lo que nos pareció mas sorprendente, fué el saber que los naturales practicaban á veces una especie de operacion análoga á la del trépano, y vimos á un habitante de *Borabora* que habia adquirido bajo este concepto una grande reputacion. En la raíz del *ava-ava*, han encontrado un remedio contra el venéreo, y tienen la costumbre de atarse las piernas con bramante como un medio profiláctico para evitar la *elefantiasis*.